



● Contact

Business Promotion Division, Kyoto Chamber of Commerce and Industry
京都商工会議所 産業振興部

240 Shoshi-cho, Karasuma-Ebisugawa, Nakagyo-ku, Kyoto 604-0862, Japan

〒604-0862 京都市中京区烏丸通夷川上ル少将井町240

Tel: +81-75-212-6451 Fax: +81-75-255-0428

<http://www.kyo.or.jp/premium/> E-mail: premium@kyo.or.jp

KYOTO PREMIUM 2008 / 2008年1月発行

Edited and Published by : Kyoto Chamber of Commerce and Industry
Copyright : Kyoto Chamber of Commerce and Industry, 2008

編集・発行・著作 京都商工会議所

Printed in Japan

Promoting a new Kyoto lifestyle to the world Feel the beauty of nature and traditional textile expertise

Kyoto symbolizes the elegant beauty of Japan and is the cultural heart of the country. KYOTO PREMIUM is a new lifestyle concept that combines excellent craft techniques, exquisite beauty and modern design. A lifestyle that is as relaxing, natural and cultured as possible is what KYOTO PREMIUM products are all about. They will surely change the way you live.

自然の美と匠の技に包まれる優雅で上質な暮らしを、
京都から世界へ。

三方を山に囲まれた京都は、
自然が暮らしによりそうまち。
うつろう季節から繊細な感性をはぐくみ、
千年もの永きにわたり雅やかな伝統をつないできました。
京の匠のたしかな技と造形美を現代の暮らしの中で花開かせると、
優雅なゆとりの時空が生まれます。
その豊かさこそ、真のライフスタイル。
京都から世界へ“KYOTO PREMIUM”が提案します。

Traditional techniques, expert Kyoto craftsmanship and taste

Kyoto is still the production center for Japan's highest quality crafts. The exquisite weavings of the Nishijin textile district, the incredibly delicate patterns and colors of Kyo-Yuzen dyeing, and the fine textures of Shibori tie dyes are all world famous. The city is also well-known for the creativity and skill of its designers, production craftsmen, producers and its consumers who are known for their sophisticated taste. All these factors play a key role in maintaining Kyoto's position as one of the greatest creative cities in the world.

匠の技と高い美意識、そして京の人々が逸品を生み出す

西陣織や京友禅、絞りなど京の伝統産業は幾多の工程を要し、
それぞれに専門的で高度な技が求められます。
一つの製品はまさしく技の結晶。
また、時代の気分を捉え、
匠たちをコーディネートするプロデューサーや高い美意識をもつ生活者たちが、
京都で生み出される製品をより価値あるものへと導きます。
技と人とまちが力を合わせ、京都発の逸品を生み出すのです。

Season Collection Theme Essence of Life ~Luxury Moments in Everyday Life~

Living with quality refined through the ages.
Full of comfort, stretching a moment of luxury forever.
— your prologue to happiness.

シーズン コレクション テーマ
Essence of Life ~日常の中の、一瞬の贅沢~

いつもの暮らしに、時が磨いてきた本物を添える。
心地よさが満ちて、
贅沢な一瞬は永遠につづく。
心豊かな時間の始まり。

Design Concept COOL+ROMANTIC

Contemporary interior trend = COOL.
Kyoto traditional craft and beauty = ROMANTIC.
A combination of COOL and ROMANTIC
for a modern lifestyle.

世界のインテリアトレンド=COOLを意識し、
京都に息づく伝統・技=ROMANTICを活かし、
現代のライフスタイルにあったホームデコレーションアイテムを提案。

Project Production Team
Producer/Junya Kitagawara
Project Director/Fumio Shimizu
Product Planning Adviser/Ori Koyama
Supervisor/Yoshie Inaba

プロデューサーチーム
プロデューサー /北河原 純也
クリエイティブ・ディレクター /清水 文夫
商品企画アドバイザー / 小山 織
監修 /稲葉 貞恵

+ Dream Meeting

Re-utilizing traditional kimono jacket lining patterns in a contemporary fashion.

羽織の裏地に用いられた昔の柄を、現代に復刻。



OKAJIMA Co., Ltd./株式会社 岡重

+ Playful Elegance

The beauty of Japanese designs and craftsmanship to stimulate the playful spirit.

遊び心を刺激する、和柄の美と繊細な技巧。

NAXIS Co.,Ltd./ナクス株式会社



+ Mystery Touch

Inventing products with natural materials from silk and bamboo.

絹や竹、自然の素材から生まれた新素材アイテム。

KYOTO BREATH
(KYOTO TEXTILE FABRICS WHOLESALERS' ASSOCIATION)
京都プレス(京都織物卸商業組合)



+ Illusionary Encounters

Using traditional Kyoto umbrella techniques to create unique lamp designs.

京和傘の構造を活かした独創的なデザイン照明。

HIYOSHIYA WORKSHOP Co.,Ltd./株式会社 日吉屋



+ Art Encounters

Using inherited traditional weaving techniques to make bold designs.

受け継がれてきた織りの技が、大胆なデザインの上で飛躍。

SANSAI Co., Ltd./株式会社 三才



+ Feminine Touches

Table accessories with the warm touch of traditional kimono textiles.

きもの地の心地よい感触を伝える、テーブルの上のアクセサリ。

やまと株式会社/YAMATO Co.,Ltd.



+ Strolling in Scenery

Tasteful products using gold and silver thread, and the craftsmanship of traditional kimono.

金銀糸や引箔を用いて、帯織りの技と感性を活かした雅やかな逸品。



HOSOO & Co.,Ltd./株式会社 細尾

+ Encountering the Past

Luxurious cushions made with traditional high quality decorative designs.

表装に用いられる高貴な文様を取り入れた、きらびやかで贅沢なクッション。



YAMAZAKI ORIMONO Co.,Ltd./岱崎織物株式会社

+ Splash Off

Original water repellent finish combined with elegance born from Kyoto.

きものの都だからこそ生まれた、日本の知恵を伝える独自の撥水加工技術。



PEARLTONE Co.,Ltd./株式会社 パールトーン

KYOTO PREMIUM Project

The goal of this project is to enhance the brand value and to develop new markets for traditional Kyoto crafts, especially the dyeing and fabric industry. Comprehensive promotion are in process, including new product development and brand promotion. The Kyoto Chamber of Commerce and Industry and various economic groups and government offices are all cooperating to make this project a success from 2005.

KYOTO PREMIUM事業

京都の染織・繊維をはじめとする伝統産業のライフスタイル分野におけるブランド価値の向上および市場開拓に向け、商品開発やブランドプロモーション等を総合的に展開する。2005年より、京都商工会議所や業界団体、行政機関等が一丸となって取り組んでいる。